

**Manual de instrucciones**  
**Instructions Manual**

CALENTADOR INSTANTÁNEO DE AGUA  
INSTANT WATER HEATER

**MAXI**  
**AQUECEDOR**  
**ULTRA**



**LORENZETTI**

Las imágenes de este manual son orientativas / *The images in this manual are for your guidance.*

CÓD. 372666 REV. A

## 1 - ADVERTENCIA / WARNING

Antes de instalar el aparato: lea y siga todas las instrucciones de instalación.

Guarde este manual para futuras consultas en un lugar seguro una vez que su aparato haya sido instalado.

Este aparato debe ser instalado por una persona calificada.

Este aparato puede calentar el agua más de lo que es adecuado.

Se debe ajustar la temperatura del agua en el aparato para evitar el riesgo de escaldaduras.

Para reducir el riesgo de accidentes, es necesaria una supervisión cercana cuando el aparato es utilizado por niños, ancianos, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento.

Nunca instale o conecte al aparato dispositivos y/o accesorios no recomendados en este manual.

Este aparato fue desarrollado para funcionar con agua previamente tratada por la red de suministro pública.

Con un caudal de 3 Lt/min, la temperatura del agua en la entrada del producto debe tener como máximo 50°C.

No use el aparato si cree que pueda estar congelado.

La conexión de este aparato es compatible con el dispositivo/interruptor diferencial residual (DDR o RCCB).

La resistividad del agua a 22°C no debe ser inferior a 1300 Ohms x cm.

Atención: en caso de quema de la resistencia, deje el botón ON/OFF en la posición de apagado (OFF).

Este aparato se destina tan solo para uso doméstico.

Nunca intente instalar, desarmar, inspeccionar o reparar el aparato sin desconectar su alimentación eléctrica, desactivando al disyuntor exclusivo en el tablero eléctrico.

Si se produce alguna de las siguientes condiciones, desconecte inmediatamente la red eléctrica y comuníquese con un electricista o **servicio técnico**:

- a) Si el producto o los cables conectados a él comienzan a tener un olor extraño o humo;
- b) Si la temperatura del agua no se puede controlar;
- c) En cualquier señal de un cambio distintivo en el rendimiento o del trabajo;
- d) Fuga de agua en local inesperado del aparato.

Desconecte inmediatamente la red eléctrica y comuníquese con un electricista o servicio.

Nunca intente reparar la unidad usted mismo.



Before installing the appliance: Read and follow all install instructions.

Keep this manual in a safe place once your appliance has been installed.

You may need to refer to it for general instructions or future maintenance.

This appliance must be installed by a qualified person.

This appliance can heat the water over than suitable. Adjusting the water temperature on the appliance shall be taken to prevent the risk of scalding.

In order to reduce the risk of injury, close supervision is necessary when the appliance is used by children, elderly and people with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Never install or connect onto the appliance devices and/or accessories not recommended in this manual.

This appliance has been developed to work with water previously treated by the public supply.

Under a water flow of 3 Lt/min, the maximum temperature for income water onto the appliance is 50°C.

Do not use the product if you think it may be frozen.

The connection of this appliance is compatible with the residual current circuit breaker (RCD or RCCB).

The resistivity of water at 22°C should not be lower than 1300 Ohms x cm.

Attention: In case of element burning, set the ON/OFF selector to OFF position.

This appliance is intended for household usage only.

Never attempt to install, disassemble, inspect or repair the appliance without shutting off all power to the unit by means of the exclusive circuit breaker on the main electric switchboard.

If any of the following conditions occur, switch off the mains and contact an electrician or **technical service** immediately:

- a) If the appliance or cables connected to it begins to make an odd smell or smoke;
- b) If water temperature cannot be controlled;
- c) Under any sign of a distinct change in performance or working;
- d) Water leakage out from unexpected part of the appliance.

Never attempt to repair the appliance by yourself.

## 2 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS/ TECHNICAL CHARACTERISTICS

Especificación / <b>Especification</b>		Grado de protección / <b>Protection degree: IP 24</b>			
Modelo / <b>Model</b>		MAXI AQUECEDOR ULTRA			
Tensión / <b>Tension (V~)</b>		110-127 V~	220 - 240 V~		
Frecuencia / <b>Frequency (Hz)</b>		50 / 60 Hz			
Potencia Power (W)	Selector Multitemperaturas Temperatures Selector	Enciende / <b>ON</b> <input type="radio"/>	0	0	0
		Apaga / <b>OFF</b> <input checked="" type="radio"/>	3400-4600 W	4600-5500 W	5500-6500 W
Corriente Nominal - Amperios (*) <b>Rated Current - Amps (*)</b>		31-36 A	21-23 A	25-27 A	
Disyuntor / <b>Circuit Breaker (A)</b>		40	25	32	
Cable (mm <sup>2</sup> / AWG) / <b>Cable (mm<sup>2</sup> / AWG)</b>		6 8	4 10	4 10	
Presión de funcionamiento <b>Working pressure</b>	Mín	20 kPa (2 m.c.a./0.2 Bar / 2.9 psi)			
	Máx	200 kPa (20 m.c.a./2 Bar / 29 psi)			
Conexión Hidráulica/ <b>Plumbing Connection</b>		Entrada de agua - Rosca ½" BSP/ <b>Water inlet Thread ½" BSP</b>			
Conexión Eléctrica/ <b>Electrical connection</b>		Fase/Fase (Phase/Phase) - Cable Blanco (White) = Fase (Phase); Cable Azul (Blue) = Fase (Phase) Fase/Neutro (Phase/Neutral) - Blanco (White) = Fase (Phase); Azul (Blue) = Neutro (Neutral) Cable Verde (Green) o / or Verde/Amarillo (Green/Yellow) = Tierra / <b>Grounding</b>			

(\*) (\*\*) Seguridad Eléctrica: Conectar los cables del producto al cuadro de distribución utilizando un disyuntor adecuado, según la tensión y corriente.

(\*) (\*\*) Electrical Safety: Connect the appliance cables to the switchboard using a suitable circuit breaker, according to the voltage and current.

(\*\*) Para distancias superiores a 25 metros, utilizar cables de calibre mayor.

(\*\*) Thicker cables shall be used for distances over 25.

La resistividad del agua a 15°C no debe ser inferior a 1300 Ohms x cm

Water Resistivity must not be lower than 1300 Ohm x cm at a temperature of 15°C

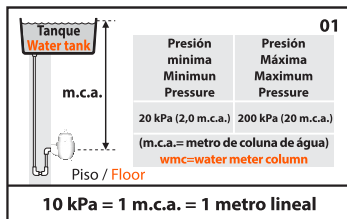
## 3 - INSTALACIÓN HIDRÁULICA / PLUMBING INSTALLATION

### 3.1 - PREPARACIÓN

La instalación de plomería debe completarse antes de la instalación eléctrica.

La presión mínima de entrada de agua es 2m.c.a. (2,9Psi o 20kPa o 0,2Bar) para poder prender el aparato (Fig.01).

La presión máxima del agua entrante es de 20 m.c.a. (29Psi o 200kPa o 2Bar).



En los sistemas de plomería residenciales con presión inestable o superior a la recomendada, se requiere la instalación de una válvula estabilizadora de presión. Antes de instalar el aparato, deje el agua correr para drenar toda la suciedad de las tuberías y para purgar las burbujas de aire y asegurarse de que no tiene fugas.

La calidad y presión del agua puede tener un impacto en la vida útil de la resistencia eléctrica, así como del aparato. Estos factores no están cubiertos por la garantía del fabricante.

La salida de agua (1/2" rosca BSP) debe estar al ras de la pared/loseta, caso esté muy adentro en la pared, instale un prolongador (no viene con el producto).

El niple del aparato incorpora un dispositivo regulador de presión (Fig. 02)

**Nunca retire el dispositivo: sujeto a pérdida de garantía.**

### 3.1 - PREPARATION

The plumbing installation must be completed before the electrical installation. The minimum income water pressure to activate the appliance is 2.0 mca (2.9 psi or 20 kPa or 0.2 bar) (Fig.01).

The maximum income water pressure is 20 m.c.a. (29Psi or 200kPa or 2Bar).

Residential plumbing systems with unstable pressure or pressure above than recommended requires the installation of a pressure stabilizing valve.

Before installing the appliance, let the water run to drain out all plumbing dirt and to purge out any air bubbles/pockets and make sure there are no leaks.

Water quality and pressure may have an impact on the lifespan of the heating element, as well as on the appliance. These factors are not be covered under the manufacturer's warranty.

The water outlet (1/2" BSP thread) must be flat level to the wall. If it's too deep inside the wall, install an extension device (not included with the product).

The water inlet nipple comes with an income water pressure regulator device (Fig.02). **Do not remove the device – subject to warranty loss.**

### 3.2 – INSTALACIÓN

Cierre la llave de paso principal del punto de instalación.

Aplique cinta teflón alrededor del niple (Fig.02)

Enrosque el aparato, girándolo suavemente en la rosca de la salida de agua. No use herramientas (Fig.03).

El aparato debe estar alineado verticalmente (Fig.04).

El aparato se puede instalar directamente en un grifo, mezclador o monomando (Fig.05).

**Importante:** Haga correr agua por el aparato antes de conectarlo a la electricidad: Abra la llave para que pase agua y deje llenar la cámara de calentamiento para evitar que se queme la resistencia eléctrica. Verifique si hay fugas de agua y cierre la llave.

Repita esta operación siempre que el producto es retirado y reinstalado.



### 3.2 - INSTALLATION

Turn off the main stop valve at the installation point.

Place Teflon tape around the nipple thread (Fig.02)

Screw the appliance gently at the water outlet thread. Do not use tools (Fig.03).

The appliance needs to must be vertically aligned (Fig.04).

The appliance can be installed directly on a water tap, mixer or single-lever mixer (Fig.05).

**Warning:** Before connecting it to the cables, in order to prevent the burning of the heating element, open the tap to run water through and to fill up the inner heater chamber. Check for any water leakage and shut the tap off. Repeat this operation whenever the product is removed and reinstalled



#### **Conexión del Maxi Aquecedor al grifo (Fig.05):**

Utilice un conector para la conexión hidráulica del Maxi Aquecedor con el grifo. El conector no acompaña al producto.

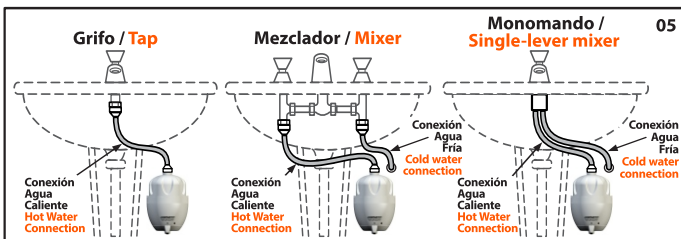
#### **Conexión del Maxi Aquecedor al mezclador (Fig.05):**

Utilice un conector para la conexión hidráulica del Maxi Aquecedor con la entrada de agua caliente del mezclador. El conector no acompaña al producto.

#### **Conexión del Maxi Aquecedor al monomando (Fig.05):**

Utilice a los conectores del monomando para las conexiones con el Maxi Aquecedor.

**Atención:** Para la instalación hidráulica, utilice conectores adecuados para agua caliente, de acuerdo con la presión de agua de su instalación, con conexiones hembra de 1/2" en ambos extremos.



**IMPORTANTE:** Deje correr el agua por el producto antes de conectarlo al circuito eléctrico, para llenar de agua la cámara de calentamiento y evitar la quema de la resistencia.

Averigüe si hay fugas de agua. Luego, cierre la llave.

Atención: Repita esta operación siempre que se remueve el producto por algún motivo.

### Connecting the Maxi Aquecedor to the water tap (Fig.05):

Use a connector for the hydraulic connection of the Maxi Aquecedor to the water tap. The connector is not included with the product.

### Connecting the Maxi Aquecedor to the mixer (Fig.05):

Use a connector for the hydraulic connection of the Maxi Aquecedor to the mixer. The connector is not included with the product.

### Connecting the Maxi Aquecedor to the single-lever mixer (Fig.05):

Use the single-lever mixer connectors for the connections to the Maxi Aquecedor.

**Attention:** For the hydraulic installation, use suitable connectors for hot water, according to the water pressure of your installation, with female connections at both ends, 1/2-inch.

**IMPORTANT:** Let the water run through the product before connecting it to the electrical circuit, to fill the heating chamber and avoid burning the heating element. Check for any water leaks. Then, shut the tap off.

Attention: Repeat this operation whenever the product is removed for any reason.



## 4 - INSTALACIÓN ELÉCTRICA / ELECTRICAL INSTALLATION

### 4.1 - PREPARACIÓN

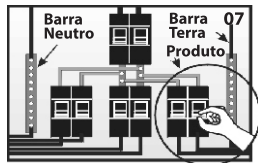
La conexión de este aparato es compatible con el dispositivo/interruptor diferencial residual (DDR o RCCB). Asegúrese de que el voltaje del aparato sea compatible con el voltaje de la instalación eléctrica (110-127V ~ o 220-240V ~) (Fig 06).



El aparato debe tener una conexión independiente a través de un cableado exclusivo conectado a un disyuntor exclusivo desde el tablero eléctrico hasta el aparato (Fig.07). La instalación debe considerar el voltaje (V), la potencia nominal (W) y la distancia desde el aparato hasta el tablero eléctrico, siguiendo sus requisitos en la tabla de características técnicas.

### 4.2 - INSTALACIÓN

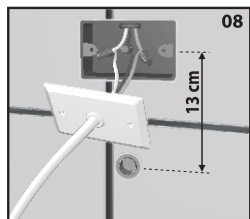
Nunca intente instalar, desarmar, inspeccionar o reparar el aparato sin desconectar su alimentación eléctrica por medio del disyuntor exclusivo en el tablero eléctrico. Conecte el cable de la red eléctrica al cable del aparato y asegúrese de que estén bien empalmados y seguros. Use conectores o terminales adecuados (no incluidos). **No lo conecte a enchufes y tomas de corriente.**



### 4.3 - PUESTA A TIERRA

Importante para su seguridad: Para que no haya riesgos de choques eléctricos, conecte el cable de tierra (cable verde o verde/amarillo) del aparato a un sistema de puesta a tierra. Se recomienda la instalación eléctrica y del sistema de puesta a tierra de este aparato por personas calificadas. No use el cable de neutro como puesta a tierra.

Finalizadas las conexiones, rearme el disyuntor conectado al aparato en el tablero eléctrico.



## 4.1 - PREPARATION

The connection of this appliance is compatible with the residual current circuit breaker (RCD or RCCB)

Make sure the voltage of the product is compatible to the voltage of the electric supply (110-127V~ or 220-240V~) (Fig.06)

Run dedicated and adequate cables from also dedicated and adequate circuit breaker on the main switchboard to the appliance (Fig.07). Such installation should take into consideration the voltage (V), power rating (W) and distance from the appliance to the main switchboard, by following its requirements on the technical characteristics chart.

## 4.2-INSTALLATION

Never attempt to install, disassemble, inspect or repair the appliance without shutting off all power to the unit by means of the exclusive circuit breaker on the main electric switchboard.

Connect/splice the circuit cables/wires to the appliance cables and make sure they are well tight and secure. Use adequate connectors or terminals (not included). **Do not connect it by a plug and socket.**

## 4.3 – GROUNDING

Warning: In order to prevent the risk of electric shocks, make sure to connect the grounding wire of the appliance (green or green/yellow cable) to the grounding system.

The electrical installation and grounding system of this appliance shall be performed by qualified personnel. Do not use the neutral wire for grounding.

Turn the circuit breaker ON at the main switchboard where the appliance is connected to.

## 5 - USO / USAGE

Coloque el botón selector ON/OFF (Fig.09) en la posición Encendido/ON. El aparato se prende automáticamente al abrir la llave del local de instalación.

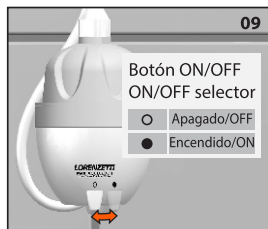
La temperatura del agua es regulada a través de la llave de paso, aumentando o disminuyendo el caudal. Para su seguridad y una vida útil más larga de los componentes del aparato, el botón selector ON/OFF debe ajustarse tan solo con la llave cerrada.

### Uso con mezclador o monomando

Para un mejor uso del aparato con mezclador o monomando, primero abra la llave de agua caliente y, si necesario, abra la llave de agua fría hasta obtener la temperatura deseada.

Advertencia: Este aparato puede calentar el agua más de lo que es adecuado.

Se debe ajustar la temperatura del agua en el aparato para evitar el riesgo de escaldaduras.



Set the ON/OFF selector to ON position (Fig.09).

The appliance turns on automatically when the tap is opened.

The water temperature is set by increasing or decreasing the water flow on the tap. For your safety and longer lifespan of the components, the ON/OFF selector must be set only when the tap is closed.

### Use with mixer or single-lever

For the best usage of the appliance with a mixer or single-lever mixer, open the hot water first, and when necessary, open the cold water to adjust until the desired temperature is got.

Warning: This appliance can heat the water over than suitable. Adjusting the water temperature on the appliance shall be taken to prevent the risk of scalding.

## 6 - LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO / CLEANING AND MAINTENANCE

Nunca intente instalar, desarmar, inspeccionar o reparar el aparato sin desconectar su alimentación por medio del disyuntor exclusivo en el tablero eléctrico.

Use tan solo un paño humedecido en agua, sin cualquier producto químico. Dureza (alto contenido de minerales), suciedades y residuos en el agua pueden perjudicar el buen funcionamiento del aparato.

Si el agua presenta tales características, se recomienda la instalación de un filtro de agua para evitar que suciedades lleguen al aparato. Asegúrese de que el filtro no comprometa la presión mínima requerida.

No cambie / altere las características originales del aparato, como la regulación de sus contactores, lo que garantiza su operación segura.

Finalizada la limpieza, haga correr agua y verifique si no hay fugas de agua. Por fin, encienda el disyuntor.

Never attempt to install, disassemble, inspect or repair the appliance before disconnecting the power on the main electric switchboard.

Use a damp cloth only, without any chemical.

Hardness (high mineral content), dirt and debris in the water can affect the well-functioning of the appliance. If the incoming water has such characteristics, the installation of a water filter is recommended to prevent dirt reaching to the appliance.

Make sure the filter does not compromise the minimum pressure required.

Do not change/modify the original characteristics of the appliance, like the setting of its contactors, which guarantees a safe operation.

After cleaning, run water through the appliance, making sure there are no leaks and turn the circuit breaker ON.

**7 - RESISTENCIA ULTRA: CUÁNDO CAMBIARLA / ULTRA ELEMENT: WHEN TO REPLACE IT**

Maxi Aquecedor Ultra posee la resistencia LOREN ULTRA, la primera resistencia plana con exclusiva tecnología de alta performance y un nuevo concepto de durabilidad en comparación con las resistencias comunes.

El cambio de la resistencia será necesario debido a: el desgaste natural, o la quema prematura por falla(s) en la instalación eléctrica, o la falta de agua (consulte la tabla de resolución a continuación). Estos motivos no son cubiertos por garantía de fábrica.

Siempre adquiera una resistencia original Lorenzetti y no intente repararla cuando quemada o rota, para no cambiar las características del producto y evitar riesgo de accidentes.



Maxi Aquecedor Ultra features the heating element LOREN ULTRA: the first flat heating element with exclusive technology of high performance and new concept of durability compared to regular elements.

The element replacement will occur due to: normal wear and tear, or premature burning as result of installation malfunction, or lack of water inside (see the following solution chart). Such events are not warranty covered.

Always acquire an original Lorenzetti element and do not intend to repair it when burned or broken, so as not to modify the product original characteristics and to prevent the risk of accidents.

## 8 - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS / TROUBLESHOOTING

Observe el cuadro abajo antes de contactar un técnico.  
Read the chart below before calling technical support.

PROBLEMA PROBLEM	CAUSA PROBABLE POSSIBLE REASON	SOLUCIÓN SOLUTION
El producto no prende automáticamente cuando se abre la llave The product does not turn on automatically	Disyuntor (breaker) está desarmado Circuit breaker is disarmed	Rearme el disyuntor (Breaker) Turn the circuit breaker on
	El botón ON/OFF está en posición apagado ON/OFF selector is in the OFF position	Posicionar el botón en Encendido Place the selector to ON position
No sale agua No water running	Hay aire en la tubería o la llave principal está cerrada There is air inside the pipeline or the main valve is closed	Abra la llave principal y los grifos presentes en el circuito hidráulico hasta que se remueva todo el aire Open the main valve and the taps in the hydraulic circuit until all the air has been removed.
El agua está fría o el aparato no funciona Water is cold or the appliance is not working	Cableado inadecuado Improper wiring	Consulte un profesional habilitado para averiguar si los conductores están de acuerdo a las especificaciones de este manual. Consult a qualified electrician to find out if the wiring is in accordance with the specifications in this manual.
	Tensión eléctrica baja Lower electrical voltage	Consulte a un electricista calificado para averiguar si el voltaje es bajo o no está de acuerdo con los valores nominales. Consult a qualified electrician to find out if the voltage is low or not in accordance with nominal values.
	Resistencia eléctrica quemada Burning of the heating element(*)	Sustituya la resistencia del producto Replace the heating element
El disyuntor está desarmando The circuit breaker is tripping off	Sistema de puesta a tierra inadecuado Failing of the grounding system	Adecuar el sistema de puesta a tierra, consultando un electricista calificado. Fix the grounding system by consulting a qualified electrician
	Conexión eléctrica compartida con otro aparato Shared electrical connection with another appliance	Providenciar una instalación exclusiva y dimensionada para para el aparato Provide an exclusive and sized installation for the appliance

(\*) 1) Desgaste natural debido al uso normal. 1) **Wear due to normal use.**

2) O quema prematura debito a fallas en la instalación eléctrica (consulte la tabla de resolución anterior).  
2) **Or premature burning due to electrical installation malfunction (see solution chart above).**

3) O la calidad del agua impacta considerablemente en la longevidad de la resistencia. Los motivos anteriores no están cubiertos por la garantía.  
3) **Or water quality impacts considerably on the element's longevity. The reasons above are not warranty covered.**

3) **Or water quality impacts considerably on the element's longevity. The reasons above are not warranty covered.**

Nunca intente instalar, desarmar, inspeccionar o reparar el aparato sin desconectar la alimentación eléctrica del aparato por medio del disyuntor exclusivo en el tablero eléctrico.

**Never attempt to install, disassemble, inspect or repair the appliance without first shutting off all power to the unit by means of the circuit breaker on the main electrical switchboard.**